



Université Mohamed Khider de Biskra
Faculté des Lettres et des Langues
Département de Langue et Littérature Française

MÉMOIRE DE MASTER

Option : didactique

Présenté et soutenu par :

Bousoir Raouia

Dirigé par :

Pre BENAZOUC Nadjiba

Les difficultés de la lecture en français langue étrangère chez les apprenants de 5ème année primaire Cas de l'école : Khabèche Abdel Hamid-Biskra

Membres du jury :

Pre.	. BENAZOUC Nadjiba	.Mouhamed Khider- Biskra	.Rapporteur
Mme.	.HAMEL Nawel	.Mouhamed Khider- Biskra	.Président
Mme.	.REZGUI Mounira	.Mouhamed Khider- Biskra	.Examineur

Année universitaire : 2022-2023

Table des matières

Dédicace

Remerciement

Introduction générale.....2

Le chapitre 01 : la lecture et ses difficultés en classe de FLE

Introduction.....6

I. La définition de la lecture6

I.2. Les différents types de la lecture.....7

I.2.1 La lecture approfondie.....7

I.2.2 La lecture sélective.....7

I.2.3 La lecture consultative.....7

I.2.4 La lecture en diagonale7

I.2.5 La lecture active.....8

I.2.6 La lecture à haute voix.....8

I.2.7 La lecture silencieuse.....8

II. Les composantes de la lecture.....9

II.1 Le traitement visuelle.....9

II.2 L'identification des mots.....9

II.3 La compréhension en lecture.....9

III. L'acte de lire.....9

III.1 Le lecteur.....10

III.1.1 Les types de lecteur.....10

III.1.2 Le lecteur en émergence.....10

III.1.2 L'apprenti lecteur10

III.1.3	Le lecteur débutant	11
III.1.4	Le lecteur en transition.....	11
III.1.5	Le lecteur confirmé.....	11
IV.	Les différentes situations de lecture.....	11
IV.1	La lecture guidée.....	12
IV.2	La lecture partagée.....	12
IV.3	La lecture autonome.....	12
V.	Le concept de la difficulté	13
V.1	Les difficultés d'apprentissage.....	13
V.1.1	Les difficultés visuelles.....	13
V.1.2	Les difficultés auditive.....	13
V.1.3	Les difficultés d'organisation	13
V.2	Les difficultés de lecture.....	14
V.2.1	Déchiffrer les mots.....	14
V.2.2	Comprendre le sens des mots	14
VI.	Les méthodes d'apprentissage de la lecture.....	14
VI.1.	La méthode syllabique	15
VI.2.	La méthode globale.....	15
VI.3.	La méthode mixte.....	15
VI.4.	La méthode synthétique	15
VI.5.	La méthode analytique	16
VII.	L'importance de la lecture.....	16
VII.1	Lire pour agir.....	16
VII.2	Lire pour apprendre.....	17
	Conclusion.....	17

Chapitre 02 : l'expérimentation et l'interprétation du questionnaire

Introduction.....	19
I. L'expérimentation.....	19
I.1. La présentation du lieu de l'expérimentation.....	19
I.2 La présentation de la classe.....	20
I.3 Le groupe expérimental.....	20
I.4 La présentation de la méthode.....	20
I.5 La présentation d'outil de l'expérimentation.....	21
II. Le déroulement de l'expérimentation.....	21
II.1 La grille d'évaluation de la lecture de texte.....	22
II.2 L'analyse de la grille d'évaluation.....	22
II.3 La présentation des erreurs commises par les apprenants.....	24
II.4 Les résultats obtenus.....	26
III. Le questionnaire.....	26
III.1 Présentation du questionnaire.....	26
III.2 Le choix d'échantillon.....	27
III.3 Présentation et analyse des données générales	27
IV. présentation et analyse des résultats obtenus.....	28
IV.1 Les résultats obtenus.....	36
IV.2 Suggestions et solutions.....	37
Conclusion.....	37
Conclusion générale.....	40
Références bibliographiques.....	43
Liste des tableaux.....	47
Annexe.....	49

Dédicace

*Je dédie ce modeste travail à mes très chers parents, pour leur amour,
encouragements et leurs sacrifices.*

A mes chers frères et sœurs.

A mes chères amies. A tous ceux et celles qui m'aiment.

*A tous ce qui ont contribué de près ou de loin à la réalisation de ce
modeste travail.*

Remerciements

Tout d'abord, je remercie le bon Dieu qui m'a aidé et m'a donné la force, le courage et la volonté pour achever ce modeste travail.

Je remercie infiniment

- ✓ *Mon encadreur Mme Benazouz Nadjiba pour sa disponibilité, ses précieux conseils et ses orientations.*
- ✓ *Nos enseignants depuis le primaire jusqu'à l'université.*
- ✓ *Tous ceux qui m'ont aidé de près ou de loin dans l'élaboration de ce travail.*
- ✓ *Monsieur le directeur de l'école où j'ai effectué mon étude et surtout les enseignants et les élèves.*

Introduction générale

Introduction générale

En Algérie, et à cause de 132 ans de la domination coloniale française, la langue française est devenue la deuxième langue officielle, et utilisée dans tous les domaines et les pratiques quotidiennes parallèlement avec la langue arabe qui est la langue maternelle en Algérie.

La langue française est également présente et enseignée dans les écoles algériennes, malgré que cette dernière a connue des réformes successives pour améliorer l'enseignement apprentissage de français langue étrangère (FLE), mais nous constatons que la majorité des élèves ont des problèmes et des difficultés dans l'apprentissage de cette langue.

L'enseignement de français comme une langue étrangère à un apprenant c'est lui donner des différentes façons d'acquérir des connaissances, savoir, savoir-faire, et de le doter en même temps des différentes compétences : écrire, écouter, et parler. La compétence de la lecture est considérée comme une base très importante pour l'apprenant dans le processus de l'enseignement apprentissage au primaire.

« La lecture est une science, Et savoir lire, n'est pas lire ; savoir lire, c'est savoir déchiffrer le code du texte, c'est savoir un outillage conséquent, des connaissances variées qui touchent tous les domaines dont ceux relatifs à la linguistique, la sociologie, la psychologie, la culture. »¹

Selon José Morais : *« On lisant nous prenons de l'information par l'intermédiaire des organes sensoriels chez les voyants, le mode d'entrée habituel de la lecture est fourni par la vision .L'activité de la lecture constitue donc une source importante de renseignement sur notre capacité de lecture »²*. Dans cette citation, la lecture est une activité cognitive ou un processus qui dépend de la vision et des organes sensoriels pour déchiffrer l'information.

Pour DELASSELE DENIS (2005, p76), lors de l'apprentissage d'une langue précisément durant l'activité de la lecture *« les apprenants rencontrent des différents*

¹ SAID Khadraoui , « Théorie de la critique L'activité traduisante entre l'acte de lire et l'acte d'écrire », Université de Batna, AL-MUTARGIM, 2001 .P. 37

² -Morais, J ;L'art de lire ,Odile Jacob, Paris,1994,P .13.

Introduction générale

niveaux de difficultés tel que : trouble concernant l'articulation, la parole, difficulté d'ordre social, psychologique, cognitif et difficultés neurologiques ...etc. »¹

Godelieve ajoute que « *La lecture est un instrument de plaisir, un outil essentiel de développement intellectuel et de liberté et une source de problèmes pour ceux qui ne l'ont pas maîtrisé ou qui n'en ont pas vu l'importance* ».² Dans cette définition on peut comprendre que la lecture est un moyen divertissant, d'un plaisir, c'est aussi un moyen de développer et d'enrichir les idées, mais en même temps c'est un problème pour ceux qui ont des difficultés et pour ce qui ne connaissent pas son importance.

La plupart des apprenants de 5^{ème} année primaire en classe de français langue étrangère trouvent des difficultés ou des problèmes face à l'activité de la lecture. Dans ce travail de recherche allons identifier les problèmes que rencontrent les apprenants de primaire (5^{ème} année), en se posant à la question suivante :

Quelles sont les difficultés de la lecture rencontrées par les apprenants de la 5^{ème} année primaire ?

Pour répondre à cette problématique nous pensons aux hypothèses suivantes :

- ◀ Les apprenants auraient des difficultés de déchiffrement, ils ne maîtriseraient pas le code alphabétique et l'articulation de certaines consonnes et voyelles qui n'existent pas dans la langue maternelle.
- ◀ Le temps de l'activité de la lecture en classe pourrait être insuffisant.

Parmi les raisons qui nous ont poussés à choisir ce thème, c'est que certains apprenants de 5^{ème} année primaire souffrent de l'incapacité de lire, tous cela conduit à l'échec dans l'apprentissage de langue ou l'échec dans une autre compétence.

L'objectif de cette recherche est de repérer et trouver les différentes difficultés en lecture qui en face les apprenants de 5^{ème} année primaire et de trouver des solutions pour les traiter, et aussi de sensibiliser les apprenants aux difficultés de lire en français et les aider à les dépasser.

¹ -DELASSELE Denis « *Les difficultés du processus de la lecture* » Paris. 2005, p.76

² GODELIEVE DE Koninck, « *Mais pourquoi donc faut-il lire ?* », Québec français, 2000.P.29

Introduction générale

Notre travail de recherche est composé de deux chapitres, le premier chapitre consacré au cadre théorique, dans le premier temps nous allons traiter respectivement des définitions des concepts se rapportant à la lecture, nous allons aussi exposer et expliquer les concepts de la difficulté d'apprentissage et de lecture chez les apprenants de FLE. Tandis que Le deuxième chapitre est consacré au cadre pratique, dans ce chapitre nous allons baser sur deux outils d'investigation, dans le premier temps, nous allons faire une expérimentation, par la suite nous allons distribuer un questionnaire conçue aux apprenants de 5^{ème} année primaire, afin d'identifier et repérer les différents difficultés chez les apprenants lors de la lecture.

Le chapitre 01 :
La lecture et ses difficultés en
classe de FLE

Le Chapitre 01 : La lecture et ses difficultés en classe de FLE

Introduction :

La lecture est la matière la plus importante pour les apprenants, elle est la clé de l'apprentissage, C'est pourquoi elle attire autant d'attention parmi les universitaires, les chercheurs et les éducateurs, cet intérêt se concentre sur la découverte des composantes de la lecture et leurs différents aspects et facteurs qui étudient le succès ou l'échec, c'est un programme qui rend les lecteurs plus productifs, C'est un événement nécessaire, primordial et fondamental à la réussite scolaire. Dans ce chapitre nous allons mettre l'accent sur la définition des concepts de la lecture et traiter aussi les types de la lecture et le lecteur, nous allons parler sur la problématique de la difficulté d'apprentissage et de la lecture, et définir quelque méthode de la lecture et à la fin nous allons essayer de traiter l'importance de la lecture.

I.1. La définition de la lecture :

La lecture a longtemps été perçue uniquement comme un processus visuel par lequel un lecteur déchiffre des mots présentés sous une forme écrite. La façon de concevoir la lecture est en fait restée la même pendant des siècles ; il est vrai qu'au fil des ans des précurseurs ont proposé des conceptions plus novatrices, mais ce n'est qu'au début des années 1980 que se sont répandues de nouvelles conceptions de la lecture, conception fondamentalement différentes des points de vue classiques.

Dans ces nouvelles perspectives, « *la lecture est perçue comme un processus plus cognitif que visuel, et aussi comme un processus actif, interactif, et de construction de sens et de communication* ». ¹

Pour M .Lobrot « *apprendre à lire, c'est apprendre l'utilisation d'un code, code qui en réalité, est double, il s'agit : d'un code idéographique qui établit une liaison entre des graphèmes (les mots écrits) et les idées (concepts ou fantasmes)...il n'y a alors, aucune intervention à ce niveau de langage parlé* »²

J. Grégoire et Pierart trouve que la lecture est :

¹ JOCELYNE Gaisson. « *La lecture de la théorie à la pratique* », De Boeck .Bruxelles .2005.P.6

² M. Lobrot cité par Rémond Georges, « *Apprendre la lecture silencieuse à l'école primaire* », communication et langages;1975.P. 29 .30

Le Chapitre 01 : La lecture et ses difficultés en classe de FLE

« Une habileté mentale complexe. Ce n'est pas une compétence unique mais plutôt la résultante de plusieurs composantes distinctes, quoique complémentaire, mettant en jeu aussi bien des habiletés spécifiques au domaine particulier du traitement de l'information écrite que les compétences cognitives beaucoup plus générales (par exemple, l'attention, la mémorisation, l'aptitude intellectuelle, les connaissances générale) qui interviennent dans bien d'autres domaines¹. »

La citation nous explique que la lecture est une compétence compliquée, et que cette compétence permet aux apprenants de décoder le sens extraits ou déclarations potentiels et exclusifs pour comprendre le message.

I.2 Les différents types de la lecture :

I.2.1 La lecture approfondie :

La lecture approfondie permet d'analyser le contenu d'un texte, c'est-à-dire :

- Sérier les grandes parties, la structure ;
- Cerner les éléments d'information ;
- Saisir les relations qui existent entre ces éléments ;
- Distinguer l'importance relative de ces éléments, leur enchaînement.

La lecture approfondie permet donc de « *comprendre* » au sens étymologique du terme : « *apprendre avec soi, assimiler* ». ²

I.2.3 La lecture sélective :

La lecture sélective, également connue sous le nom de lecture indicative est souvent utilisée dans le cadre du travail. Ce type de lecture consiste à rechercher des informations précises dans un texte.

I.2.4 La lecture en diagonale :

La lecture en diagonale est une méthode de lecture qui permet de retenir l'essentiel d'un texte en le survolant et en le lisant de manière rapide. Les yeux sont attirés par certains éléments en particulier (titre, mots en gras ou en italique, tableaux...).

¹ JACQUES Gregoir et BEMADETTE Pierart, « *Evaluer les troubles de la lecture : les nouveaux modèles théoriques et leurs implications diagnostiques* ». Bruxelles. De Boeck, 1994. p. 24.

² BRIGITTE Chevalier, « *lecture et prise de notes* », ARMAND COLIN, Paris, 2010. p.82

Le Chapitre 01 : La lecture et ses difficultés en classe de FLE

I.2.5 La lecture active :

La lecture active est un type de lecture de plus en plus apprécié ces dernières années. Cela consiste à s'imprégner de l'histoire qu'on lit. « *Durant la lecture active, le lecteur a tendance à se poser différentes questions tout au long de l'histoire* ». ¹

I.2.6 La lecture à haute voix :

La lecture à voix haute est l'objet d'une controverse dans laquelle le malentendu pourrait jouer un certain rôle. En effet, l'affirmation selon laquelle la lecture est avant tout, visuelle impliquerait nécessairement de proscrire toute oralisation. « *L'enseignement de la lecture à voix haute est nécessaire et difficile. L'enseignement de ce type de lecture doit prendre en compte sa spécificité, il doit être fonctionnelle, cela est vrai aussi bien dans le cas de la lecture pour autrui que dans celui de la lecture* ». ²

Pour Faucambert « *c'est la lecture à haute voix qui est une lecture silencieuse qu'on sonorise* ». ³

Bentolilat.A et al détendent que la lecture à haute voix devrait passer par une lecture silencieuse : « *La lecture à haute voix est une étape difficile qui ne peut être atteinte que si le lecteur est par ailleurs capable de lire silencieusement avec une réelle capacité de compréhension et d'anticipation* ». ⁴

I.2.7 La lecture silencieuse :

La lecture silencieuse, selon Ali DERBALA, est essentielle dans notre rapport à l'écrit : « *Elément de la lecture experte, elle est même au cœur du développement de processus cognitifs spécifiques qui permettent d'associer automatiquement un sens à*

¹ <https://www.decitre.fr/lecture/types-de-lecture> consulté le 07/05/2023 à 19:26

² EDMOND Beaume, « *Lecture orale et lecture à voix haute* », Association Française pour la lecture, 1987.P.1.

³ ChARIA Mazari, « *Les capacités de lecture en français des élèves algériens* » ; mémoire magistère, Université Dahlab de Blida, Octobre 2008.

⁴ BENTOLILA.A, CHEVALIER. B, FALCOZ-VIGNON, « *Théories et pratiques : la lecture, apprentissage, Evaluation, Perfectionnement* », Edition :Nathan, France, Paris, 1991, p.27

Le Chapitre 01 : La lecture et ses difficultés en classe de FLE

*des formes tracées sur le papier. Pas moins, cette importance de lecture silencieuse est pourtant connue depuis longtemps ».*¹

II. Les composantes de la lecture :

II.1 Le traitement visuel :

Le traitement visuel en lecture fait référence aux processus perceptuels et attentionnels participant à l'analyse des traits graphiques des lettres. Ce traitement est l'équivalent du traitement auditif pour le langage oral et constitue la porte d'entrée du message linguistique

II.2 L'identification de mots :

L'identification des mots fait référence à la capacité du lecteur à reconnaître ou à identifier les mots écrits afin d'accéder à leur sens. Le terme « reconnaissance de mots », tiré de l'expression anglaise « Word recognition », est parfois aussi utilisé pour décrire cette composante.

II.3 La compréhension en lecture :

La compréhension en lecture peut être définie comme étant « *un processus simultané d'extraction et de construction de sens chez le lecteur le biais d'une interaction constante entre ses connaissances et les informations contenues dans le texte* »²

III. L'acte de lire :

Selon le dictionnaire des termes de l'éducation définit « l'acte de lire » en ces termes :

« Acte de lire, opération qui consiste à déchiffrer des signes linguistique et à comprendre le sens ...Apprendre à lire, c'est aussi passer de l'identification des mots en audition à leur identification en vision. Composante essentielle de l'éducation, la

¹ Dr. Ali DERBALA, « *Les lectures a voix haute et silencieuse*, Educ Recherche », 4 Décembre 2014,p 43

² Marie-Catherine St-Pierre. Véronique Dalpé. Pascal Lefebvre. Céline Giroux « *Difficultés de la lecture et l'écriture : prévention et évaluation orthophonique auprès des jeunes* », Presses de l'Université du Québec, 2000. pp.30.31 .36

Le Chapitre 01 : La lecture et ses difficultés en classe de FLE

lecture véhicule la connaissance, et son acquisition demeure vitale, car c'est un enjeu culturel, politique, social, et économique. »¹

Selon le dictionnaire Larousse, lire c'est :

« Identifier et assembler des lettres, former mentalement ou à voix haute les sons qu'elles représentent et leur associer un sens ». ²

III.1 Le lecteur :

Pour le Grand Robert dictionnaire de la langue française, le lecteur c'est :

- *« Personne qui lit, un grand lecteur, une grande lectrice, une personne qui lit beaucoup ; liseur.*
- *Personne dont la fonction est de lire de juger des œuvres. Etre lecteur dans une maison d'édition ». ³*

III.1.1 Les types de lecteur :

La lecture a passée par plusieurs étapes d'évolution soulignées ci-dessous :

III.1.2 Le lecteur en émergence :

La plupart des enfants de maternelle peuvent être considérés comme des lecteurs en émergence. A cette étape, bien qu'ils soient sensibilisés aux fonctions de l'écrit, ils ne peuvent lire de façon autonome. Ils prennent plaisir à écouter des histoires, reconnaissent des mots dans leur environnement, mais n'ont pas encore découvert le principe alphabétique qui leur permettra de lire des mots nouveaux.

III.2.3 L'apprenti lecteur :

Le stade d'apprenti lecteur se caractérise par la découverte du principe alphabétique. Grace à la connaissance du fonctionnement du système écrit qu'ils acquièrent, les enfants lire des mots nouveaux. Leur habilités sont cependant encore en voie d'acquisition : ils ne maîtrisent que particulièrement le code et ne réussissent pas toujours à s'autocorriger. Ils se servent du contexte pour faire des hypothèses, mais ne

¹ Denis Bon, « *Dictionnaire des termes de l'éducation* », 2004, De Vecchi ; P.76.

² Larousse, Dictionnaire de français, éd. Larousse France, 1997. p.246

³ <https://dictionnaire.lerobert.com/definition/lecteur>, consulté le 04/04/2023 à 10 :23

Le Chapitre 01 : La lecture et ses difficultés en classe de FLE

les vérifient pas toujours. Ce comportement, qui est caractéristique des lecteurs du milieu de la première année, évolue graduellement pour amener les enfants au stade suivant, celui de lecteur débutant¹.

III.2.4 Le lecteur débutant :

Pour être considéré comme des lecteurs débutants, les enfants doivent intégrer des habilités en identification de mots et en compréhension. Habituellement, à la fin de la 1^{re} année ou au cours de la 2^e année, ils ont une bonne maîtrise du code et sont capables de lire des textes nouveaux de façon autonome. Mais même s'ils réussissent, à cette étape, à lire et à comprendre des textes, leur lecture demeure plus ou moins hésitante, car ils ne reconnaissent pas encore rapidement tous les mots qu'ils lisent et doivent en décoder une bonne partie un à un.

III.2.5 Le lecteur en transition :

Pour progresser sur la route de la lecture, il faut que les lecteurs en viennent à lire de façon courante. Ils ont de moins en moins besoin de décoder les mots qu'ils lisent, puisqu'ils possèdent un répertoire élargi de mots qu'ils peuvent reconnaître instantanément. Ces lecteurs consacrent une plus grande partie de leur énergie cognitive à comprendre les textes. Cette période d'acquisition de la lecture courante, qui correspond à celle du lecteur en transition, chevauche habituellement la 2^e et la 3^e année.

III.2.6 Le lecteur confirmé :

Les lecteurs confirmés possèdent les compétences nécessaires pour effectuer une lecture fluide et aisée. Ils sont capables d'élaborer une présentation claire du texte, de gérer les obstacles qu'ils croisent en cours de lecture, de réagir au texte et d'utiliser à diverses fins l'information qu'il contient. « *Cependant, l'évolution de la compétence à lire ne se termine pas avec la fin du primaire ; elle se poursuit en fait pendant toute la vie de l'adulte* ». ²

IV. Différentes situations de lecture :

¹ JOCELYNE Gaisson, « *La lecture de la théorie à la pratique* », De Boeck & Larcier s.a, Bruxelles, 2005. pp.31.32

² JOCELYNE Gaisson « *La lecture : apprentissage et difficultés* » ; Montréal : G. Morin : Chenelière éducation, 2011. pp.12.13

Le Chapitre 01 : La lecture et ses difficultés en classe de FLE

IV.1. La lecture guidée :

Intervention éducative relativement courte et très intense pendant laquelle l'enseignant conseille et observe un groupe d'élèves qui lisent à haute voix et pendant laquelle il intervient pour guider les élèves au besoin. Il enseigne aux élèves à devenir des lecteurs qui ont une bonne compréhension des textes.

IV.2. La lecture partagée :

Elle est définie comme étant : « *Intervention éducative par laquelle l'enseignant lit un texte à tous les élèves en permettant à chaque élève d'avoir un accès visuel au texte en question* ». ¹

L'objectif de la lecture partagée est de procurer aux enfants le plaisir de lire une histoire tout en les sensibilisant à l'aspect graphique du texte. Gaisson J. précise que « *Cette activité a pour modèle la lecture qui est faite à la maison par les parents à leurs enfants d'âge préscolaire* ». ²

IV.3. La lecture autonome :

Selon la définition la plus classique, l'autonomie est la capacité à prendre la responsabilité de son propre apprentissage, qui s'articule dans de nombreuses attitudes et actions : réflexion, recherche active de stratégies adaptées et de ressources intéressantes, prises de décision individuelles sur le lieu et le temps de l'apprentissage et beaucoup d'autres domaines.

Parmi toutes les activités didactiques, la lecture semble la plus propice à « *l'exercice et au développement de l'autonomie: elle est individuelle de par sa nature, elle pose l'apprenant au contact d'un texte et en quelque sorte oblige à lutter pour y trouver (ou attribuer) un certain sens, elle peut l'encourager à s'y investir personnellement* ». ³

V. Le concept de la difficulté :

¹ « *Pour un enseignement efficace de la lecture et l'écriture* », Réseau canadien de recherche sur le langage et l'alphabétisation, 2009. P.144

² Jocelyne Gaisson, « *la lecture de la théorie à la pratique* » *Op.Cit*, P.187.

³ DOROTA Pudo, « *la lecture autonome en classe de langue étrangère pour adultes* », Université Jagellonne de Cracovie, *Romanica Cracoviensia*, 2013. pp.148. 149

Le Chapitre 01 : La lecture et ses difficultés en classe de FLE

Le concept de difficulté correspond à ce qui s'apparente à un « obstacle à l'apprentissage ». Pour la plus part, les difficultés sont temporaire passagères et le plus souvent associées à des « situations problème » : une problématique psychoaffective, des conditions socio-économiques difficiles, l'expérience de deuil, l'anxiété vis-à-vis de l'école, des efforts particuliers face au travail scolaire, etc. et qui perturbent l'atteinte des exigences académiques. LAHRECHE MEGUENNI Amel ajoute que « nous pouvons observer des signes avant coureurs tels une lenteur d'exécution de la tâche, des problèmes de mémorisation, de concentration, de compréhension, d'organisation, de planification, de l'attention, du raisonnement logique et autres habilités comme la vitesse de traitement de l'information et de la consigne »¹.

V.1 Les difficultés d'apprentissage :

Il existe un ensemble des difficultés qui confrontent les apprenants à l'école, et qui peuvent être un obstacle pour eux dans leur apprentissage, nous en citons les suivantes :

V.1.1 Les difficultés visuelles :

Certaines personnes mêlent des lettres ou des chiffres qui se ressemblent : **b** et **d** ou **21** et **12**. D'autres peuvent sauter des lignes ou des mots en lisant.

V.1.2 Les difficultés auditives :

Certaines personnes mélangent des mots qui se ressemblent comme **toi** et **trois**. D'autres doivent prendre du temps pour comprendre ce qu'on leur dit, même si elles entendent bien les mots.

V.1.3 Les difficultés d'organisation :

Certaines personnes ont de la difficulté à se rappeler les choses qu'elles doivent faire. D'autre ont des problèmes à ranger leur bureau. Gilles Landry parle des troubles d'apprentissage « *les troubles d'apprentissage plus ou moins graves. Pour certaines personnes, ils ne sont qu'un petit inconvénient dans leur vie ; pour d'autres, ils sont un vrai handicap.* »²

¹ MME LAHRECHE MEGUENNI AMEL, « *De la lecture à la production d'écrits : « Obstacles rencontrés chez les élèves de 1^{ère} Année* », thèse doctorat, Université Mohamed Ben Ahmed d'Oran, 2017.2018. P.63

² GILLES Landry, *Les troubles d'apprentissage*, lettres en main, Québec, 2007.P.6.8

Le Chapitre 01 : La lecture et ses difficultés en classe de FLE

V.2 Les difficultés de lecture :

Les difficultés de la lecture sont parmi les problèmes courants rencontrés par plusieurs des apprenants dans leur parcours scolaire, et on les trouve beaucoup, surtout aux niveaux primaires. En effet il existe deux types de difficulté en lecture.

V.2.1 Déchiffrer les mots :

Le décodage permet aux enfants de mettre des sons dans des lettres afin de sonner le langage écrit. Il est courant que les lecteurs débutants éprouvent des difficultés lorsqu'ils rencontrent des termes nouveaux ou inconnus, mais le décodage devient généralement plus facile avec l'enseignement de la phonétique et la pratique répétée de la lecture à haute voix.

V.2.2 Comprendre le sens des mots :

Il se passe beaucoup de choses dans la lecture, de la reconnaissance des lettres et des mots à la compréhension du sens au niveau de la phrase, et du paragraphe. « *Lorsqu'un lecteur débutant rencontre un vocabulaire qu'il ne connaît pas ou ne reconnaît pas en raison d'un décodage inexact, il risque de le sauter* ». ¹

VI. Les méthodes d'apprentissage de la lecture :

Pour les experts, une méthode d'apprentissage de la lecture est un ensemble de principes qui organisent les orientations et de la mise en œuvre de l'enseignement de la lecture.

E. Charmeux (2007) explique l'existence de plusieurs méthodes d'apprentissage de la lecture de la manière suivante.

Apprendre à lire, c'est apprendre à reconnaître les mots :

- Par le déchiffrage : méthodes synthétique, modèle « ascendant » (allant des unités graphèmes/ phonème vers les mots)
- Par une mémorisation globale : méthodes « globales » et modèle « descendant » (allant des textes aux unités mots)

¹ <https://www.bienenseigner.com/comprendre-les-types-de-difficultes-de-lecture-au-primaire/>, consulté le 07/05/2023 à 20 :30.

Le Chapitre 01 : La lecture et ses difficultés en classe de FLE

- En mêlant les deux systèmes : méthodes mixtes.¹

VI.1. La méthode syllabique :

La méthode syllabique est la première véritable « méthode » d'enseignement de la lecture. En effet, celle-ci propose une progression selon trois étapes avec des activités spécifiques à chacune : *« la première étape amène les enfants à déchiffrement laborieux de petites phrases ; la deuxième étape est celle de la lecture courante ou on entraîne les élèves à lire oralement sans syllaber ni hésiter, en respectant la ponctuation ; la troisième étape est celle de la lecture expressive ou l'élève doit montrer sa compréhension »*.²

VI.2. La méthode globale :

Cette méthode d'apprentissage repose sur la verbalisation l'instituteur montre à l'enfant une image au-dessous de laquelle apparaît clairement le nom de l'objet représenté par exemple « vache », et lui demande de le prononcer. *« Si l'élève donne une réponse incorrecte, l'enseignant l'aide à trouver, puis passe au mot suivant. Après avoir acquis un niveau satisfaisant, l'enfant se trouve dans une position similaire à celui qui a appris par la méthode syllabique ; il est capable de lire, mais il continue à vocaliser alors qu'on lui demande de ne pas prononcer les mots »*.³

VI.3. La méthode mixte :

La méthode mixte est un mélange des méthodes analytique et synthétique. GERMAI affirme qu' *« Il ya donc en fait plusieurs approches mixtes plutôt qu'une seule, puisqu'elles se situent toutes quelque part sur le continuum entre synthétique et analytique, navigant entre code et sens »*.⁴

VI.4. La méthode synthétique :

B. Germain définit cette méthode comme la progression allant de la connaissance des unités (lettre/ sons) vers leur combinaison (syllabe écrite/ orale) et de la

¹ ANNIE Feyfant et Marie Gaussel , « Méthodes de lecture et difficultés d'apprentissage »,service de veille scientifique et technologie,2007.P.4

² GISELLE BIOSVERT, Histoire de l'enseignement de la lecture débutante au 20^e Siècle : à la recherche de l'équilibre de l'équilibre, Université du Québec à Montréal.2018.P.79

³ TONY Busan, James Harrison, Anne Jones, *La lecture rapide : lisez plus, apprenez davantage et réussissez mieux* ; Groupe Ayrolles, 2012, p.2

⁴ BRUNO Germai , Les méthodes de lecture ; Accompagner l'apprentissage de lecture-Amiens 2017-2018. P9.

Le Chapitre 01 : La lecture et ses difficultés en classe de FLE

combinaison des syllabes en mots. Cette démarche qui va demander à l'enfant de segmenter et discriminer les unités minimales de la langue orale pour les faire correspondre au langage écrit n'est pas naturelle mais nécessaire pour atteindre un degré suffisant de conscience phonologique (phonémique).

VI.5. La méthode analytique :

Elle part des grandes unités écrites signifiantes (le texte, la phrase) pour aller vers leurs composantes (mot) puis les unités non signifiantes. « *Chaque phrase ou chaque mot est une entité qui a son identité propre et son sens associé. Elle privilégie des activités d'hypothèse sur le sens et de compréhension* ». ¹

VII. L'importance de la lecture :

« *Nous ne lisons pas seulement pour nous détendre, mais aussi pour vivre des tensions, des pulsions ; et des émotions ; nous lisons pour voyager, pour mépriser, pour admirer, pour comprendre, pour apprendre, pour rire et pour pleurer. Nous lisons parfois seulement pour tenir un livre entre les mains.* » ²

Cette citation signifie que la lecture ne détend pas seulement le lecteur, mais lui fait également ressentir différents sentiments tel que l'émerveillement, le rire, le pleur...etc.

VII.1 Lire pour agir :

Dans la vie courante, un nombre important d'activités de la lecture a trait au guidage de l'action. Au lieu de lire pour se distraire ou pour s'informer, les individus doivent le faire pour agir, par exemple pour mettre en fonctionnement leur nouveau magnétoscope. Les textes représentant peuvent être simples ou complexes. Ces textes constituent l'essentielle des écrits que nos contemporains rencontrent dans leur vie professionnelle : « *Leur importance ne saurait donc être sous estimée, même si l'école n'est pas seule à assumer la formation à leur utilisation. Elle y recourt pourtant de manière régulière tout au long de la scolarité, souvent sans soupçonner les difficultés que rencontrent les élèves* ». ³

¹ Annie Feyfant et Marie Gaussel, « *Méthodes de lecture et difficultés d'apprentissage* », service de veille scientifique et technologie, 2007.P.4.5

² Godelieve DE Koninck, « *Mais pourquoi donc faut-il lire ?* », Québec français, 2000.P.33

³ _ Michel Fayol et Jacques David, Daniel Dubois, Martine Rémond, *Maitriser la lecture : poursuivre l'apprentissage de la lecture de 8 à 11 ans* ; p.48

Le Chapitre 01 : La lecture et ses difficultés en classe de FLE

VII.2 Lire pour apprendre :

Il est nécessaire de savoir lire pour apprendre : manger, marcher, parler, chanter, jouer... font partie de ces apprentissages immémoriaux qui ont précédé de bien des centaines de millénaires l'établissement des codes d'écriture et qui continuent, de nos jours, à être acquis par l'enfant hors de toute pratique de lecture. Par ailleurs « *ceux qui, dans notre monde, ne savent rigoureusement pas lire continuent de la sorte, souvent toute leur vie, à emmagasiner des connaissances, nombreuses et parfois subtiles. Y contribuent l'image (les tympans de nos cathédrales était déjà d'excellents pédagogues)* ». ¹

Conclusion :

Dans ce chapitre théorique, nous avons tout d'abord défini et abordé la lecture, le lecteur et ces types et nous avons aussi exposé les différentes, ensuite nous avons essayé de présenter les différentes difficultés d'apprentissage et de la lecture, et nous avons vu les définitions de quelques méthodes de l'apprentissage de la lecture, finalement nous avons traité et parlé de l'importance de la lecture.

¹ _ Ibid., p. 63

Chapitre 02 :

L'expérimentation et l'interprétation du questionnaire

Introduction :

La lecture est une activité très importante dans la vie quotidienne et surtout dans le domaine d'étude, parce qu'elle est une compétence qui permet aux apprenants à acquérir les nouvelles informations dont ils ont besoin, et développer leurs imaginations.

les apprenants en classe de FLE rencontrent des difficultés et des problèmes face à la l'activité de la lecture, ce qui les fait détériorer au niveau scolaire et ce qui conduit aussi à l'échec scolaire, dans ce chapitre qui est consacré au cadre pratique, nous allons essayer d'identifier les différents difficultés éventuelles que pourraient rencontrer les apprenants de 5^{ème} année lors l'activité de lecture, et pour repérer ces difficultés, nous allons faire une expérimentation au sein de la classe de 5^{ème} AP, et dans le bute de répondre à notre problématique. L'objectif de ce travail est de confirmer ou d'infirmier les hypothèses avancées dans l'introduction de ce mémoire. D'abord nous allons présenter le lieu (l'établissement), la classe, le groupe d'expérimentation, et la grille d'évaluation après nous allons interpréter les résultats obtenus, Ensuite, nous allons préparé un questionnaire qui est destiné aux apprenants de 5^{ème} année primaire, ou nous allons présenter notre échantillon, et étudier et dépouiller les résultats obtenue du questionnaire et leurs interprétations.

I. L'expérimentation :

I.1 présentation du lieu de l'expérimentation :

Notre travail de recherche a été fait dans un établissement de cycle primaire qui s'appelle « Khabèche Abd El hamid », Ce dernier se situe dans la ville de Biskra exactement à « El Alia », dans le quartier de « la route d'Almaqbara ».

Il a ouvert ces portes en 1992, cette établissement regroupe 12 classes, et 2 classes pour l'enseignement préparatoire, encadrées par 12 enseignants ; on trouve parmi eux 3 enseignants et 9 enseignantes.

Le nombre total de ses apprenants est 429 apprenants, dont 224 sont des garçons et 170 sont des filles, il comprend une administration et deux gardes.

I.2 La présentation de la classe :

Nous avons opté dans notre travail de recherche pour la classe de 5^{ème} année primaire. La classe choisie est composée de 32 apprenants, 15 filles et 17 garçons, âgés entre 9 ans, et 12 ans, disposés en quatre (04) rangées.

Garçons	17 apprenants
Filles	15 apprenants
Total	32 apprenants

Tableau 01 : le nombre total des apprenants

I.3 Le groupe expérimental :

Le manque de temps et le nombre élevé des apprenants nous a obligé de construire un échantillon représentatif d'un groupe de 10 apprenants seulement.

Garçons	05 apprenants
Filles	05 apprenants
Total	10 apprenants

Tableau02 : Tableau présentant l'échantillon

Dans cette expérimentation nous avons choisi un nombre égal des apprenants en fonction du sexe (féminin/ masculin), afin de ne pas être biaisé dans notre recherche.

I.4 La présentation de la méthode :

Toute étude scientifique, quelle que soit sa nature et le sujet sur lequel elle porte, est soumise à un ensemble de critères et des normes scientifiques précises, il est bien connu

Le Chapitre 02 : L'expérimentation et l'interprétation du questionnaire

que la première base sur laquelle repose toute étude scientifique est le choix de méthode selon laquelle s'effectue le traitement de terrain du phénomène étudié.

La méthode est également déterminée par la nature du problème étudié. Et son choix correct est la base du succès du sujet de recherche.

Pour trouver une réponse à notre problématique sur « *Les difficultés de la lecture en français langue étrangère chez les apprenants de 5^{ème} année primaire* », nous avons opté la méthode analytique interprétatif parce que nous allons analyser la grille d'évaluation de la lecture et interpréter les erreurs commises et relever les difficultés rencontrées par les apprenants quand ils lisent le texte.

I.5 Présentation de l'outil de l'expérimentation :

Alors notre choix est porté sur un texte qui figure sur le manuel scolaire de 5^{ème} année primaire, à la page quinze (15), et s'intitule « **La gazelle** », il contient six (6) lignes.

« La gazelle »

« Kaddour regarde la gazelle, elle est là, debout devant le ruisseau, superbe et vivante, elle allonge lentement le cou et son petit museau reçoit quelques gouttes d'eau fraîche. Elle se mouille le museau, le front, le poitrail et bientôt toutes les pattes.

Puis, la bête regarde fixement Kaddour. Elle commence à s'agiter ; ses pattes tremblent. Elle frissonne, Enfin, il caresse la gazelle. Elle n'a plus peur de lui. Elle est encore toute mouillée. C'est une bête fragile. »

D'après Kaddour M'Hamsadji, Fleurs de novembre, Ed. SNED. 1969 P. 29- 30.

II. Le déroulement de l'expérimentation :

Nous allons proposer aux apprenants un texte extrait de manuel scolaire, et les faire lire le texte a haute voix, durant la lecture nous allons évaluer chaque apprenants par une grille d'évaluation qui contient cinq critères : La prononciation, l'application de la correspondance graphie/ phonie, le respect des signes de ponctuation, la liaison, la fluidité en lecture.

Après, nous allons relever et repérer les erreurs commises de chaque apprenant pour pouvoir repérer et identifier les difficultés rencontrées.

Le Chapitre 02 : L'expérimentation et l'interprétation du questionnaire

II.1 La grille d'évaluation de la lecture du texte :

Notre grille d'évaluation est basée sur cinq critères :

Tableau 03 : La grille d'évaluation

Les critères		Prononcer bien		Appliquer la correspondance graphie/ phonie		Respecter les signes de ponctuation		Faire la liaison		Avoir une lecture fluide	
		Oui	Non	Oui	Non	Oui	Non	Oui	Non	Oui	Non
1	A.Abderrahman		X		X		X		X		X
2	A.Mouhamed Amir	X			X	X			X		X
3	B.Youcef	X		X		X			X	X	
4	H.Ali Raif		X		X	X			X		X
5	F .Ahmed		X		X		X		X		X
6	B .Aridj		X		X	X			X		X
7	B. Amina	X		X			X		X	X	
8	S. Rahaf		X		X	X		X			X
9	L. Salsabil		X		X		X		X		X
10	K. Amal	X		X			X	X		X	

II.2 L'analyse de la grille d'évaluation :

1. prononciation :

Prononcer bien	
Oui	Non
4 apprenants	6 apprenants

Tableau 04 : La prononciation chez les apprenants

Le Chapitre 02 : L'expérimentation et l'interprétation du questionnaire

A partir ce tableau, nous constatons que la majorité des apprenants ne prononcent pas bien, ils trouvent des difficultés à articuler les consonnes et les voyelles. Ex : ils prononcent le « p » comme « b » telle qu'elle est dans les mots : poitrail, pattes.

2. la correspondance graphie phonie :

Appliquer la correspondance graphie/ phonie	
Oui	Non
3 apprenants	7 apprenants

Tableau 05 : Appliquer la correspondance graphie/ phonie.

Dans ce tableau, nous remarquons, que la plupart des apprenants n'appliquent pas la correspondance graphie phonie, ils ont de mal à faire le lien entre les graphèmes (les lettres écrites) et phonèmes (les sons correspondants). Ex : le phonème /o/ correspondre au graphème (eau) comme dans le mot : ruisseau.

3. Les signes de ponctuation :

Respecter les signes de ponctuation	
Oui	Non
5 apprenants	5 apprenants

Tableau 06 : Respecter les signes de ponctuation

Nous remarquons que 5 apprenants ont respecté les signes de ponctuation, tandis que 5 apprenants qu'ils restent et malgré qu'il ya des apprenants parmi eux ont respecté tous les critères mais ils n'ont pas respecté les signes de ponctuation.

4. La liaison :

Faire la liaison	
Oui	Non
2 apprenants	8 apprenants

Tableau 07 : Faire la liaison

Nous constatons que la plupart des apprenants lisent sans faire la liaison entre les mots, Comme telle qu'elle est dans la phrase : « c'est une bête », ils ne font pas la liaison entre la consonne T et la voyelle U.

5. La fluidité en lecture :

Avoir une lecture fluide	
Oui	Non
3 apprenants	7 apprenants

Tableau 08 : Avoir une lecture fluide

Dans ce tableau, nous remarquons que presque tous les apprenants n'ont pas une lecture fluide, ils ont lecture lente, hachée, ils ne peuvent pas lire couramment parce qu'ils ont des difficultés de lecture.

II.3 La présentation des erreurs commises par les apprenants :

N°	Nom et prénom	Nombre d'erreur en fonction des mots (/ 86)	Les erreurs commises
1	A.Abderrahman	33	Il ne maîtrise que les sons simple (a , i, e) et confond entre les consonne (p, b), il ne fait pas la liaison entre les mots.

Le Chapitre 02 : L'expérimentation et l'interprétation du questionnaire

2	A.Mouhamed Amir	29	Il ne maîtrise pas la règle de (s entre deux voyelles= z) et il confond entre les consonnes (q/p), il ne déchiffre pas bien les mots.
3	B. Youcef	5	Il maîtrise et prononce bien les sons mais Il ne fait pas la liaison entre les mots.
4	H. Ali Raif	34	Il ne sait pas prononcer les voyelles (à , ê, î). Et ne sait prononcer les voyelles composées (ui, eau, ou, eu ,oi).
5	F. Ahmed	41	Il ne sait pas prononcer les lettres composées comme (ill, qu) , et prononcer les voyelles composé (ui, eau, ou, eu ,oi). Il ne déchiffre pas bien les mots.
6	B. Aridj	36	Elle ne maîtrise pas la règle de (c+ a-o-u= k) et (c+ i-e-y= s). confond entre les consonnes (d, b) et (p, b).
7	B. Amina	4	Elle prononce bien, bonne connaissance des lettres isolées.
8	S. Rahaf	29	Elle maîtrise les lettres alphabétique mais ne sait pas prononcer (ç) et confond entre les consonnes (p/ b) et (f/v).
9	L. Salsabil	35	Elle ne maîtrise pas la règle de (c+ a-o-u= k) et (c+ i-e-y= s) et aussi la règle de (G+ a-u-o) et (G+ i-e-y= j) Et confond entre les voyelles (e, o, u). il ne déchiffre pas bien les mots.
10	K. Amal	3	Elle prononce bien, bonne connaissance des lettres isolée.

Tableau 09: les erreurs commises par les apprenants

II.4 les résultats obtenus :

A la lecture du tableau ci-dessus, nous avons constaté ce qui suit :

- ✓ Les apprenants ont des difficultés en lecture et surtout au niveau de la prononciation et le déchiffrage des mots.

Le Chapitre 02 : L'expérimentation et l'interprétation du questionnaire

- ✓ La majorité des apprenants sont incapable de faire la correspondance entre les graphèmes et les phonèmes.
- ✓ Il ya des apprenants ne maitrisent pas les règles des consonnes (G/ C) et (S entre deux voyelles).
- ✓ Il ya des apprenants avaient une confusion entre les consonnes (P/d) , (f/v) , (b/d) et (q/p), surtout que le consonne V et P n'existent dans la langue maternelle.
- ✓ Presque tous apprenants ne font pas la liaison entre les mots.
- ✓ La plupart des apprenants ont des difficultés à prononcer les lettres composées comme (ill., qu), et les voyelles composés comme (ui, ou, eu, oi, eau).
- ✓ Il ya des apprenants qu'ils maitrisent les lettres alphabétique mais ils ne savent pas la lettre « ç ».

III. Le questionnaire :

III.1 Présentation du questionnaire :

Nous nous sommes appuyé sur un questionnaire qui vise à vérifier nos hypothèses, Ce questionnaire est adressé aux apprenants de 5^{ème} année au cycle primaire, il est composé d'une série des questions, 16 questions (questions de choix multiple, et des questions fermés).

III.2 Le choix d'échantillon :

Nous avons choisi le cycle primaire comme un échantillon dans notre enquête, notre choix est justifié par le fait que les apprenants sont sensés apprendre à lire et acquérir des compétences en langue étrangère.

C'est au primaire ; ou l'apprenant : apprend, structure sa personnalité, développe ses compétences, son imagination et sa créativité, aussi devient capable de parler bien, écrire et réagir grâce à la lecture.

III.3 Présentation et analyse des données générales :

1. Age des apprenants :

Le Chapitre 02 : L'expérimentation et l'interprétation du questionnaire

Nous commençons par la tranche d'âge de nos apprenants.

L'âge	Le nombre	Pourcentage
09	02	06%
10	24	75%
11	04	13%
12	02	06%
Total final	32	100%

Tableau 10 : Age des apprenants

Nous remarquons à partir du tableau n°01 que les apprenants âgés de 10 ans représentent le plus grand pourcentage au sein du classe, et occupent la première place avec un taux de 75%, et suivis des apprenants de 11ans, équivalent 4 apprenants, avec un taux de 13%, et troisièmement les apprenants qui ont 9 et 12 ans, avec un taux de 13%.

Ce qui concerne les apprenants qu'ils ont 9 ans, ils sont entrés à l'école primaire à un âge précoce, et les apprenants qu'ils ont 11 ans, dont le pourcentage dominant dans l'échelle d'âge, sont entrés à l'école à l'âge légal de scolarisation.

Pour ces apprenants qu'ils ont 11 ans, ils n'ont pas commencé l'école à un âge précoce, ou ils ont redoublé l'année. Et les apprenants âgés de 12 ans, ont redoublé l'année deux fois.

2. Le sexe des apprenants :

Dans le tableau ci-dessous, nous présentons le sexe de nos apprenants :

Le sexe	Le nombre	Pourcentage
Féminin	15	47%
Masculin	17	53%
Total final	32	100%

Tableau 11 : Le sexe des apprenants

Nous remarquons à partir du tableau n°02, qui représente le sexe des apprenants, que 17 apprenants représentent le nombre des garçons au taux de 53%, ce qui est le

Le Chapitre 02 : L'expérimentation et l'interprétation du questionnaire

pourcentage le plus élevé dans le tableau ci-dessus, suivi du pourcentage des filles, qui représente 47%, ce qui équivaut à 15 apprenants.

IV. Présentations et analyse des résultats de questionnaire :

Question 01 : -Est-ce que vous aimez la langue française ?

Réponses			
Oui		Non	
Nbr	%	Nbr	%
25	78	07	22

Tableau 12 : Réponse à la question 01

Dans ce tableau nous remarquons que 78% des apprenants aiment la langue française, ils pensent que cette dernière, est une langue vivante et qu'ils en ont besoin dans leur vie personnelle et professionnelle au futur, Tandis que, 22% des apprenants détestent la langue française, ils disent qu'ils ne la comprennent pas, et ils pensent que la langue arabe et l'arabe dialectal est suffisant dans leur vie.

Question 02 : - Est-ce que vous aimez la lecture ?

Réponses			
Oui		Non	
Nbr	%	Nbr	%
25	78	07	22

Tableaux 13 : Réponse à la question 02

Nous remarquons que, 78% des apprenants ce qui équivaut à 25 apprenants, ont une attitude positive face à la lecture, ils affirment qu'ils veulent lire pendant leurs temps libres, Par contre, 22% des apprenants ce qui équivaut à 7 apprenants détestent la lecture, cela est dû au manque de la motivation.

Question 03 : -Est-ce que vous maîtrisez les lettres alphabétiques ?

Réponses			
Oui		Non	
Nbr	%	Nbr	%
20	62	12	38

Tableau 14 : Réponse à la question 03

Nous remarquons que, 62% ce qui équivaut à 20 apprenants maîtrisent les lettres alphabétiques et qu'ils les trouvent facile à maîtriser, au contraire de 38% des apprenants ne maîtrisent pas les lettres alphabétiques, et qu'ils les trouvent difficile à maîtriser et peut être ça dû de la négligence des apprenants.

Question 04 : -Est-ce vous pouvez différencier entre les consonnes (P/B), (F/V) et les voyelles (E.O.U) ?

Réponses			
Oui		Non	
Nbr	%	Nbr	%
20	62	12	38

Tableaux 15 : Réponse à la question 04

A partir les réponses, nous remarquons que 62% des apprenants différencient entre les consonnes (P/B), (F/V) et les voyelles (E.O.U), parce qu'ils maîtrisent les lettres alphabétique comme on a vue dans le tableau précédent, par contre les 38% des apprenants ne différencient pas entre eux puisque certains sons comme /P/,/V/,/U/,/O/ n'existent pas dans leur langue arabe maternelle et donc il trouvent des difficultés à distinguer entre eux.

Question 05 : -Est-ce que vous lisez en français en dehors de l'école tel que : articles de journaux, site web, livres ?

Réponses			
Oui		Non	
Nbr	%	Nbr	%
07	22	25	78

Tableau 16 : Réponse à la question 05

Le Chapitre 02 : L'expérimentation et l'interprétation du questionnaire

Nous constatons que, 22% des apprenants ont l'habitude de lire en dehors de l'école, ils disent qu'ils veulent améliorer et développer leurs compétence en lecture, Tandis que, la majorité des apprenants au taux de 78% n'ont pas l'habitude de lire en dehors de l'école, ils affirment qu'ils passent leurs temps en dehors de l'école à jouer et surtout qu'il n'ya pas d'encouragement de la lecture de la part des parents à la maison.

Question 06 : -Est-ce que la lecture est difficile pour vous ?

Réponses			
Oui		Non	
Nbr	%	Nbr	%
22	68	10	32

Tableau 17: Réponse à la question 06

Nous remarquons que, 68% des apprenants ou presque la plupart des apprenants disent et confirment que la lecture est difficile, cela dû à la négligence et peut être l'incompétence de certains enseignants à proposer et varier les activités de la lecture. Par contre, les 32% des apprenants qui ont répondu par non, ils disent même s'ils trouvent des difficultés lors de la lecture l'enseignant leurs donne l'aide nécessaire pour faciliter cette activité.

Question 07: -Vous trouvez des difficultés à lire à voix haute par ce que :

Réponses					
Faite des fautes		Ne prononce pas bien		Etes timide	
Nbr	%	Nbr	%	Nbr	%
04	13	18	56	10	31

Tableau 18 : Réponse à la question 07

Nous constatons que 13% des apprenants ce qui équivaut à 04 apprenants rencontrent des difficultés à lire à voix haute parce qu'ils font des fautes, et 56% des apprenants ce qui équivaut à 18 apprenants trouvent des difficultés à lire à voix haute Parce qu'ils ne

Le Chapitre 02 : L'expérimentation et l'interprétation du questionnaire

prononcent pas bien et cela dû au fait qu'ils ne maîtrisent pas les lettres alphabétiques et les sons.

Et les 31% qui reste des apprenants trouvent des difficultés à lire à voix haute parce qu'ils sont timides, peut être ces apprenants savent lire et à cause de la timidité n'arrivent à lire bien, ou peut être ces apprenants font des fautes et ils ont peur de la réaction de l'enseignant et leurs collègues.

Question 08 : - Quelle types de textes trouvez vous les plus difficiles à lire ?

Réponses			
scientifique		littéraire	
Nbr	%	Nbr	%
21	66	11	34

Tableau 19 : Réponse à la question 08

D'après ces réponses, nous constatons que 66% ça veut dire la majorité des apprenants, disent que le texte scientifique c'est le texte le plus difficile pour eux, parce que les textes scientifique contient des mots difficile à lire et l'apprenant n'arrive pas à déchiffrer ces mots. Au contraire de 34% des apprenants qui disent que le texte littéraire est le texte le plus difficile à lire, ils confirment qu'ils détestent ce type de texte c'est pour ça ils ont du mal à le lire.

Question 09 : -Votre enseignant intervient-il pour vous aider à lire ?

Réponses			
Oui		Non	
Nbr	%	Nbr	%
26	81	06	19

Tableau 20 : Réponse à la question 09

Dans ce tableau nous remarquons que, 81% répondent par oui, et que leurs enseignant intervient pour les aider à lire pendant l'activité de la lecture, pour que l'apprenant corrige ses fautes en lecture et bien prononcer les mots, tandis que, 19% répondent par non et que leurs enseignant n'intervient pas pour les aider pendant la lecture peut être pour que l'apprenant compte sur lui-même et déchiffre le mots parce que si l'enseignant intervenait constamment ne lui laissera pas de place pour que l'apprenant déchiffre bien

Le Chapitre 02 : L'expérimentation et l'interprétation du questionnaire

les mots, parfois, l'enseignant ne doit pas intervenir pour aider les apprenants à lire sauf s'ils font des erreurs.

Question 10 : -Vous avez combien de séances de la lecture par semaine ?

Le nombre des séances	La répétition	pourcentage
02	32	100%
Total final	32	100%

Tableau 21 : Réponse à la question 10

Question 11 : -Est-ce que les séances consacrées à l'activité de lecture sont-elles suffisantes pour améliorer votre compétence en lecture ?

Réponses			
Oui		Non	
Nbr	%	Nbr	%
10	31	22	69

Tableau 22 : Réponse à la question 11

Nous constatons à partir des réponses, que 31% des apprenants disent que les séances consacrées à l'activité de lecture sont suffisantes pour améliorer leur compétence en lecture parce que ces apprenants ne rencontrent pas beaucoup de difficultés en lecture, et les deux séances sont suffisantes pour eux. Tandis que 69% des apprenants répondent négativement et que les séances consacrées à l'activité de lecture ne sont pas suffisantes pour eux, parce qu'ils rencontrent de grandes difficultés en lecture, c'est pour ça ils doivent avoir des séances suffisantes pour remédier et améliorer leur lecture.

Question 12 : -Lors de la séance de la lecture, quelle sont les apprenants qui lisent ?

Réponses									
Tous les apprenants		La moitié des apprenants		Moins de moitié des apprenants		Les apprenants forts		Les apprenants faibles	
Nbr	%	Nbr	%	Nbr	%	Nbr	%	Nbr	%
0	0	0	0	21	66	11	34	0	0

Tableau 23 : Réponse à la question 12

Le Chapitre 02 : L'expérimentation et l'interprétation du questionnaire

La plupart des apprenants au taux de 66% confirment que lors de la séance de la lecture, l'enseignant fait lire le moins de moitié des apprenants en classe parce que le temps de la lecture ne suffit pas, tandis que 34% disent que l'enseignant fait lire les apprenants forts, pour gagner du temps puisque s'il fait lire tous les apprenants de la classe et les apprenants faibles, il n'aura assez de temps pour terminer le programme.

Question13 : -Est-ce que vous empruntez des livres dans la bibliothèque de l'école ?

Réponses			
Oui		Non	
Nbr	%	Nbr	%
5	16	27	84

Tableau 24 : Réponse à la question 13

A partir les réponses, nous remarquons que 16% des apprenants interrogés ont répondu par oui, et qu'ils empruntent des livres de la bibliothèque de l'école, parce qu'ils aiment la lecture, par contre la plupart des apprenants au taux de 84% répond par non, peut être qu'ils ya des apprenants détestent la lecture, ou ils ya des apprenants qu'ils aiment la lecture mais ils ont pas trouver l'encouragement soit au niveau de l'école (les enseignants), soit en dehors de l'école (les parents).

Question 14 : -Qu'est ce que vous préférez lire ?

Réponses									
Des magazines		Bandes dessinées		Des revues sportives		Les livres d'aventures		Des livres scientifiques	
Nbr	%	Nbr	%	Nbr	%	Nbr	%	Nbr	%
3	9	13	41	7	22	6	19	3	9

Tableau 25 : Réponse à la question 14

A partir les réponses, nous constatons que 41% des apprenants préfèrent lire les bandes dessinées et 19% aiment lire les livres d'aventures, parce que ces deux motivent et encouragent les apprenants à lire, surtout que les bandes dessinées et livres d'aventures contiennent des images qui à leur tour attirent les apprenants vers la lecture.

Le Chapitre 02 : L'expérimentation et l'interprétation du questionnaire

Nous constatons aussi que 22% des apprenants affirment qu'ils préfèrent lire les revues sportives parce qu'ils aiment le sport, tandis que 9% des apprenants disent qu'ils préfèrent lire les magazines et le reste des apprenants au taux de 9% préfèrent la lecture des livres scientifiques puisque ces textes sont différents des textes proposés dans leur manuel scolaire, ça veut dire l'apprenant veut changer les textes pour être motivé à lire.

Question 15 :-Vous pensez que la lecture a un rôle important dans le développement de vos connaissances ?

Réponses			
Oui		Non	
Nbr	%	Nbr	%
30	94	02	6

Tableau 26 : Réponse à la question 15

Dans ce tableau nous remarquons que presque tous les apprenants avec un taux de 94% ce qui équivaut à 30 apprenants, pensent que la lecture a un rôle important dans le développement de leurs connaissances parce qu'elle est nécessaire, elle est la base tous par exemple : un apprenant qu'il ne peut pas lire et trouve des difficultés en lecture, il n'arrive pas à écrire. Tandis que de 6% des apprenants qui pensent le contraire, parce qu'ils n'aiment pas la lecture.

Question 16 : -Est-ce que vous avez des suggestions pour améliorer votre compétence en lecture ?

Les normes Les choix	Les suggestions	La répétition	pourcentage
oui	Lire les livres, les histoires, pendant le temps libre et la répétition des textes plus d'une fois.	18	72%
	Regarder des films et des dessins animés en français pour améliorer la prononciation en lecture.	3	12%

	L'amour de la langue française et la lecture.	1	4%
	Assister des cours particuliers et demander l'aide des parents à la maison.	1	4%
	Utiliser des applications éducatives sur le Smartphone.	2	8%
Total partiel	25		78%
Non	7		22%
Total final	32		100 %

Tableau 27 : Réponse à la question 16

72% des apprenants ont suggéré de lire les histoires et les livres pendant leur temps libres, et aussi de répéter la lecture de texte plus qu'une fois, parce que les histoires et les livres encouragent l'apprenant à épeler les mots et découvrir le texte.

12% des apprenants ont suggéré de regarder les films et les dessins animés en français pour améliorer leur prononciation parce qu'ils reçoivent les lettres en entendant et savent donc prononcer les sons.

4% des apprenants ont suggéré de les motiver pour aimer la langue française, parce que si l'apprenant déteste cette langue, il va certainement trouver des difficultés à la lire ou à l'apprendre.

4% des apprenants ont suggéré d'assister des cours particuliers et demande l'aide des parents à la maison, puisque le temps à l'école ne suffit pas à pratiquer l'activité lecture.

8% des apprenants ont suggéré d'utiliser des applications éducatives sur le Smartphone, car la plupart des apprenants à la maison utilisent le Smartphone pour jouer, regarder des vidéos, alors pour quoi pas ne l'utilisent pour apprendre la lecture.

IV.1 Les résultats obtenus :

Nous résumons les réponses de nos informateurs comme suit :

- ✓ La majorité des apprenants aiment la langue française et la lecture, mais ils trouvent des difficultés à lire.
- ✓ Les apprenants aiment la lecture mais, ils ne lisent pas en dehors de l'école et pendant leur temps libres.
- ✓ Il ya des apprenants ne maîtrisent pas les lettres alphabétique et ne différencient pas entre les consonnes (P/B),(F/V), et les voyelle (E.O.U).
- ✓ La plupart des apprenants trouvent des difficultés en lecture car ils ne prononcent pas bien et sont timides.
- ✓ Les enseignants interviennent pour aider les apprenants à lire pendant la lecture.
- ✓ Les séances consacrées à la lecture ne suffisent pas pour que les apprenants améliorent leurs compétences en lecture.
- ✓ Pendant la séance de la lecture seulement le moins de moitié des apprenants ou les apprenants forts qui lisent.
- ✓ Presque tous les apprenants n'ont pas l'habitude d'emprunter des livres de la bibliothèque de l'école.
- ✓ La lecture a un rôle très important pour améliorer et développer les connaissances chez les apprenants.

IV.2 Suggestions et solutions :

- ✓ L'ajoute des séances spécialement pour la lecture dans le programme.
- ✓ L'écoute de la lecture d'un adulte (les enseignants, les parents...etc.) à haute voix pour apprendre la prononciation.
- ✓ La motivation des enseignants et des parents pour que l'apprenant emprunte des livres de la bibliothèque de l'école et lire dans leurs temps libres.
- ✓ La lecture des textes plus qu'une fois à voix haute.
- ✓ Mémoriser les graphèmes et les structure de phrase.
- ✓ Former les apprenants faibles sur des textes courts et faciles à lire.
- ✓ Encourager et motiver les apprenants pour aimer la langue française et la lecture.
- ✓ L'enseignant ne doit pas faire sentir aux apprenants ayant des difficultés de lecture qu'ils ont moins de capacité mentale que leurs camarades en classe.

Le Chapitre 02 : L'expérimentation et l'interprétation du questionnaire

- ✓ L'enseignant doit aider les apprenants à ne pas être timides et à garder confiance en eux.

Conclusion :

Dans ce chapitre pratique, tout d'abord, nous avons fait une expérimentation afin d'identifier et repérer les différents difficultés chez les apprenants lors de la lecture d'un texte, premièrement, nous avons présenté : le lieu, l'échantillon, l'outil, et la méthode d'expérimentation. Par la suite, nous avons fait une grille d'évaluation de la lecture de texte proposé après, nous avons relevé les erreurs commises par les apprenants et nous avons les analysé.

Ensuite, nous avons passés au questionnaire qui à été adressé aux apprenants de 5^{ème} année primaire, ou nous avons présenté le lieu et l'échantillon de l'enquête menée nous avons également présenté et analysé les résultats de questionnaire, à la fin de ce chapitre nous avons résumé les résultats obtenus de questionnaire après, nous avons essayé de proposé des suggestions et des solutions pour traiter le problème de difficulté en lecture chez les apprenants.

Conclusion générale

Conclusion Générale

L'étude que nous avons menée s'inscrit dans le cadre de notre projet de recherche qui visait à cerner les difficultés de la lecture en français langue étrangère chez les apprenants de 5^{ème} année primaire.

Nous tentons à rappeler notre objectif de recherche, c'était de connaître à travers l'expérimentation les difficultés de lecture rencontrées par les apprenants de 5^{ème} année primaire lors de la lecture. Alors nous nous sommes basés dans notre travail de recherche sur deux outils d'investigation, ou nous avons effectué dans le premier temps une expérimentation par la suite nous avons distribué un questionnaire conçu aux apprenants de 5^{ème} année primaire.

Nous avons avancé les hypothèses suivantes que nous avons essayé de vérifier à travers notre travail :

- les apprenants auraient des difficultés de déchiffrement, ils ne maîtriseraient pas le code alphabétique et l'articulation de certaines consonnes et voyelles qui n'existent dans la langue maternelle.
- Le temps de l'activité de la lecture en classe pourrait être insuffisant.

A la lumière des résultats obtenus dans le chapitre pratique, nous tenons à préciser que les apprenants ont des difficultés de déchiffrement, d'articulation ou de prononciation de plusieurs consonnes et voyelles, et surtout les consonnes et les lettres qu'ils n'existent pas dans leur langue maternelle.

Ces résultats de recherche viennent aussi à confirmer que le temps consacré à l'activité de la lecture est insuffisant, et que les apprenants ont besoin de séances suffisantes pour améliorer et développer leur compétence en lecture.

Pour cela nous avons proposé les solutions suivantes :

- L'écoute de la lecture d'un adulte (les enseignants, les parents.....etc.) à voix haute pour apprendre la prononciation des lettres (consonnes et voyelles).
- Former les apprenants faibles sur des textes courts et faciles à lire pour bien déchiffrer les mots.
- L'ajoute de séances spécialement pour la lecture dans le programme pour que les apprenants améliorent et développent leurs compétences en lecture, et pour

Conclusion Générale

que les enseignants soient à l'aise dans l'enseignement de la lecture et n'aient pas peur de perdre le temps et de ne pas terminer le programme.

Enfin, nous pouvons dire que la lecture est considéré comme l'une des compétences les plus importantes qui doivent être développée car c'est la base de l'apprentissage d'une langue étrangère, c'est un outil d'acquisition des nouvelles informations et des connaissances pour l'apprenant.

Références

Bibliographiques

Ouvrages :

- BENTOLILA.A, CHEVALIER. B, FALCOZ-VIGND, « *Théories et pratiques :la lecture, apprentissage, Evaluation, Perfectionnement* », Edition :Nathan, France, Paris, 1991, p.27
- Brigitte Chevalier, « *lecture et prise de notes* », ARMAND COLIN, Paris, 2010. p.82
- Delassele Denis « *Les difficultés du processus de la lecture* »Paris. 2005, p.76
- Gilles Landry, *Les troubles d'apprentissage*, lettres en main, Québec, 2007.P.6.8
- Jacques GREGOIR et Bernadette PIERART, « *Evaluer les troubles de la lecture : les nouveau modèles théoriques et leurs implications diagnostiques* ». Bruxelles. De Boeck, 1994. p. 24
- Jocelyne GAISSON. « *La lecture de la théorie à la pratique* », De Boeck .Bruxelles .2005
- Jocelyne Gaisson « *La lecture : apprentissage et difficultés* » ; Montréal : G. Morin : chenelière éducation, 2011.P.12.13
- Marie-Catherine St-Pierre. Véronique Dalpé. Pascal Lefebvre. Céline Giroux « *Difficultés de la lecture et l'écriture : prévention et évaluation orthophonique auprès des jeunes* », Presses de l'Université du Québec, 2000. P.30.31 .36
- Morais, J ; *L'art de lire*, Odile Jacob, Paris, 1994, P .13.
- Tony Busan, James Harrison, Anne Jones, *La lecture rapide : lisez plus, apprenez davantage et réussissez mieux* ; Groupe Ayrolles, 2012, p.2

Articles :

- Annie Feyfant et Marie Gaussel, « *Méthodes de lecture et difficultés d'apprentissage* », service de veille scientifique et technologie, 2007.P.4
- Bruno GERMAI, *Les méthodes de lecture ; Accompagner l'apprentissage de lecture-Amiens 2017-2018*. P9
- Dorota Pudo, « *la lecture autonome en classe de langue étrangère pour adultes* », Université Jagellonne de Cracovie, Romanica Cracoviensia, 2013.P.148. 149

Références Bibliographiques

- Dr. Ali DERBALA, *Les lectures à voix haute et silencieuse*, Educ Recherche, 4 Décembre 2014.
- Edmond Beaume, *Lecture orale et lecture à voix haute*, communication et langage, 1987.P.1. 3
- Godelieve DE Koninck, « Mais pourquoi donc faut-il lire ? », Québec français, 2000.P.29
- Pour un enseignement efficace de la lecture et l'écriture, Réseau canadien de recherche sur le langage et l'alphabétisation, 2009. P.144
- Rémond Georges, « *Apprendre la lecture silencieuse à l'école primaire* », communication et langages;1975.P. 29 .30
- Said KHADRAOUI, « Théorie de la critique L'activité traduisant entre l'acte de lire et l'acte d'écrire », AL-MUTARGIM, Université de Batna ,2001 .P. 37

Dictionnaires :

- Dictionnaire des termes de l'éducation (Denis Bon, 2004), De Vecchi ; P.76.
- Larousse, Dictionnaire de français, éd. Larousse France, 1997. p.246

Thèses et mémoires :

- Charia MAZARI, *Les capacités de lecture en français des élèves algériens* ; mémoire magistère, Université Dahlab de Blida, Octobre 2008.
- GISELLE BIOSVERT, *Histoire de l'enseignement de la lecture débutante au 20^e Siècle : à la recherche de l'équilibre de l'équilibre*, mémoire présenté comme exigence partielle de la maîtrise en éducation, Université du Québec à Montréal.2018.P.79
- MME LAHRECHE MEGUENNI AMEL, « *De la lecture à la production d'écrits : Obstacles rencontrés chez les élèves de 1^{ère} Année* », thèse doctorat, Université Mohamed Ben Ahmed d'Oran, 2017.2018. P.63.

Sitographies :

- <https://dictionnaire.lerobert.com/definition/lecteur>, consulté le 04/04/2023 à 10 :23
- <https://www.decitre.fr/lecture/types-de-lecture> consulté le 07/05/2023 à 19:26

Références Bibliographiques

- <https://www.bienenseigner.com/comprendre-les-types-de-difficultes-de-lecture-au-primaire/>, consulté le 07/05/2023 à 20 :30

Liste des tableaux

Liste des tableaux

Tableau 01	Le nombre total des apprenants
Tableau 02	Tableau présentant l'échantillon
Tableau 03	La grille d'évaluation
Tableau 04	La prononciation chez les apprenants
Tableau 05	Appliquer la correspondance graphie phonie
Tableau 06	Respecter les signes de ponctuation
Tableau 07	Faire la liaison
Tableau 08	Avoir une lecture fluide
Tableau 09	Les erreurs commises par les apprenants
Tableau 10	L'âge des apprenants
Tableau 11	Le sexe des apprenants
Tableau 12	Réponse à la question 01
Tableau 13	Réponse à la question 02
Tableau 14	Réponse à la question 03
Tableau 15	Réponse à la question 04
Tableau 16	Réponse à la question 05
Tableau 17	Réponse à la question 06
Tableau 18	Réponse à la question 07
Tableau 19	Réponse à la question 08
Tableau 20	Réponse à la question 09
Tableau 21	Réponse à la question 10
Tableau 22	Réponse à la question 11
Tableau 23	Réponse à la question 12
Tableau 24	Réponse à la question 13
Tableau 25	Réponse à la question 14
Tableau 26	Réponse à la question 15
Tableau 27	Réponse à la question 16

Annexes

Annexes

Grille d'évaluation

Les critères		Prononcer bien		Appliquer la correspondance graphie/ phonie		Respecter les signes de ponctuation		Faire la liaison		Avoir une lecture fluide	
N	Nom /prénom	Oui	Non	Oui	Non	Oui	Non	Oui	Non	Oui	Non
1											
2											
3											
4											
5											
6											
7											
8											
9											
10											

مركز التعليم المتعدد
Je lis et je comprends

Séquence 1

La gazelle

Kaddour regarde la gazelle. Elle est là, debout devant le ruisseau, superbe et vivante. Elle allonge lentement le cou et son petit museau reçoit quelques gouttes d'eau fraîche. Elle se mouille le museau, le front, le poitrail et bientôt toutes les pattes.

Puis, la bête regarde fixement Kaddour. Elle commence à s'agiter; ses pattes tremblent. Elle frissonne. Enfin, il caresse la gazelle. Elle n'a plus peur de lui. Elle est encore toute mouillée. C'est une bête fragile.

D'après Kaddour M'Hamsadji, *Fleurs de novembre*, Ed. SNED, 1969, p. 29-30.

1. Lis le texte, puis écris la phrase qui correspond à l'image.

Questionnaire à l'intention des

Apprenants de la 5^{ème} AP

Dans le cadre d'un travail de recherche dont l'intitulé est :

« Les difficultés de la lecture chez apprenants de 5^{ème} année primaire en français langue étrangère »

Je vous prie de bien vouloir répondre aux questions suivantes. Votre contribution me sera très précieuse.

L'école :.....

L'âge :.....

Le sexe :

Féminin

Masculin

1. Est-ce que vous aimez la langue française ?

-Oui

-Non

2. Est-ce que vous aimez la lecture ?

-Oui

-Non

3. Est-ce que vous maîtrisez les lettres alphabétiques?

-Oui

-Non

4. Est-ce que vous pouvez différencier entre les consonnes (F/V), (P/B) et les voyelles (E/O/U) ?

Annexes

-Oui

-Non

5. Est-ce que vous lisez des textes en français en dehors de l'école tels que :
Articles de journaux, Sites web, livres ?

-Oui

-Non

6. Est-ce que la lecture est difficile pour vous ?

-Oui

-Non

7. Vous trouvez des difficultés à lire à voix haute par ce que vous :

-Faites des fautes

-Ne prononcez pas bien.

-Etes timide

8. Quelle type de textes trouvez-vous les plus difficiles à lire ?

-Scientifiques

- Littéraire

9. Votre enseignant intervient-il pour vous aider à lire ?

-Oui

-Non

10. Vous avez combien de séances de la lecture par semaine ?

.....

Annexes

11. Est-ce que les séances consacrées à l'activité de lecture sont-elles suffisantes pour améliorer votre compétence en lecture ?

-Oui -Non

12. Lors de la séance de la lecture, quelle sont les élèves qui lisent ?

-Tous les élèves
-La moitié des élèves
-Moins de moitié des élèves
-Les élèves forts
-Les élèves faibles

13. Est-ce que vous empruntez des livres dans la bibliothèque de l'école ?

-Oui -Non

14. Qu'est ce que vous préférez lire ?

-Des magazines
-Bandes dessinées
-Des revues sportives
-Les livres d'aventures
-Des livres scientifiques

Annexes

15. Vous pensez que la lecture a un rôle important dans le développement de vos connaissances ?

-Oui -Non

16. Est-ce que vous avez des suggestions pour améliorer vos compétences de la lecture ?

-Oui -Non

-Si oui les quelles ?

.....
.....

Merci de votre participation !

**Questionnaire à l'attention des
apprenants de la 5^{ème} AP**

Dans le cadre d'un travail de recherche dont l'intitulé est :
« Les difficultés de la lecture chez apprenants de 5^{ème} année primaire en
français langue étrangère »

Je vous prie de bien vouloir répondre aux questions suivantes. Votre contribution
me sera très précieuse.

L'école : *مدارس جبال الشاه*

L'âge : *11*

Le sexe : Féminin Masculin

1. Est-ce que vous aimez la langue française ?

-Oui -Non

2. Est-ce que vous aimez la lecture ?

-Oui -Non

3. Est-ce que vous maîtrisez les lettres alphabétiques ?

-Oui -Non

Annexes

4. Est-ce que vous pouvez différencier entre les consonnes (F/V), (P/B) et les voyelles (E/O/U) ?

-Oui

-Non

5. Est-ce que vous lisez des textes en français en dehors de l'école tels que : articles de journaux, Sites web, livres ?

-Oui

-Non

6. Est-ce que la lecture est difficile pour vous ?

-Oui

-Non

7. Vous trouvez des difficultés à lire à voix haute par ce que vous :

-Faites des fautes

-Ne prononcez pas bien.

-Êtes timide

8. Quelle types de textes trouvez-vous les plus difficiles à lire ?

-Scientifiques

- Littéraire

9. Votre enseignant intervient-il pour vous aider à lire ?

-Oui

-Non

10. Vous avez combien de séances de la lecture par semaine ?

..... 2

11. Est-ce que les séances consacrées à l'activité de lecture sont-elles suffisantes pour améliorer votre compétence en lecture ?

-Oui

-Non

12. Lors de la séance de la lecture, quelle sont les élèves qui lisent ?

-Tous les élèves

-La moitié des élèves

-Moins de moitié des élèves

-Les élèves forts

-Les élèves faibles

13. Est-ce que vous empruntez des livres dans la bibliothèque de l'école ?

-Oui

-Non

14. Qu'est ce que vous préférez lire ?

-Des magazines

-Bandes dessinées

-Des revues sportives

-Les livres d'aventures

-Des livres scientifiques

15. Vous pensez que la lecture a un rôle important dans le développement de vos connaissances ?

-Oui -Non

16. Est-ce que vous avez des suggestions pour améliorer votre compétence de la lecture ?

-Oui -Non

-Si oui les quelles ?

"أنتج الكتب الإلكترونية - قراءة القرآن"

Merci de votre participation !

**Questionnaire à l'attention des
apprenants de la 5^{ème} AP**

Dans le cadre d'un travail de recherche dont l'intitulé est :
« Les difficultés de la lecture chez apprenants de 5^{ème} année primaire en
français langue étrangère »
Je vous prie de bien vouloir répondre aux questions suivantes. Votre contribution
me sera très précieuse.

L'école : *مدرسة السعيدية*

L'âge : *10*

Le sexe : Féminin Masculin

1. Est-ce que vous aimez la langue française ?
-Oui -Non

2. Est-ce que vous aimez la lecture ?
-Oui -Non

3. Est-ce que vous maitrisez les lettres alphabétiques?
-Oui -Non

4. Est-ce que vous pouvez différencier entre les consonnes (F/V), (P/B) et les voyelles (E/O/U) ?

-Oui

-Non

5. Est-ce que vous lisez des textes en français en dehors de l'école tels que : articles de journaux, Sites web, livres ?

-Oui

-Non

6. Est-ce que la lecture est difficile pour vous ?

-Oui

-Non

7. Vous trouvez des difficultés à lire à voix haute par ce que vous :

-Faites des fautes

-Ne prononcez pas bien.

-Êtes timide

8. Quelle types de textes trouvez-vous les plus difficiles à lire ?

-Scientifiques

- Littéraire

9. Votre enseignant intervient-il pour vous aider à lire ?

-Oui

-Non

4. Est-ce que vous pouvez différencier entre les consonnes (F/V), (P/B) et les voyelles (E/O/U) ?

-Oui

-Non

5. Est-ce que vous lisez des textes en français en dehors de l'école tels que : articles de journaux, Sites web, livres ?

-Oui

-Non

6. Est-ce que la lecture est difficile pour vous ?

-Oui

-Non

7. Vous trouvez des difficultés à lire à voix haute par ce que vous :

-Faites des fautes

-Ne prononcez pas bien.

-Êtes timide

8. Quelle types de textes trouvez-vous les plus difficiles à lire ?

-Scientifiques

- Littéraire

9. Votre enseignant intervient-il pour vous aider à lire ?

-Oui

-Non

10. Vous avez combien de séances de la lecture par semaine ?

..... ↙

11. Est-ce que les séances consacrées à l'activité de lecture sont-elles suffisantes pour améliorer votre compétence en lecture ?

-Oui

-Non

12. Lors de la séance de la lecture, quelle sont les élèves qui lisent ?

-Tous les élèves

-La moitié des élèves

-Moins de moitié des élèves

-Les élèves forts

-Les élèves faibles

13. Est-ce que vous empruntez des livres dans la bibliothèque de l'école ?

-Oui

-Non

14. Qu'est ce que vous préférez lire ?

-Des magazines

-Bandes dessinées

-Des revues sportives

-Les livres d'aventures

-Des livres scientifiques

15. Vous pensez que la lecture a un rôle important dans le développement de vos connaissances ?

-Oui -Non

16. Est-ce que vous avez des suggestions pour améliorer votre compétence de la lecture ?

-Oui -Non

-Si oui les quelles ?

..... قراءة المجلة والكتب والمعرض وحوصل العروبة
..... الطريقة

Merci de votre participation !

**Questionnaire à l'attention des
apprenants de la 5^{ème} AP**

Dans le cadre d'un travail de recherche dont l'intitulé est :
« Les difficultés de la lecture chez apprenants de 5^{ème} année primaire en
français langue étrangère »
Je vous prie de bien vouloir répondre aux questions suivantes. Votre contribution
me sera très précieuse.

L'école : *الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية*

L'âge : *10*

Le sexe : Féminin Masculin

1. Est-ce que vous aimez la langue française ?

-Oui -Non

2. Est-ce que vous aimez la lecture ?

-Oui -Non

3. Est-ce que vous maîtrisez les lettres alphabétiques?

-Oui -Non

Annexes

4. Est-ce que vous pouvez différencier entre les consonnes (F/V), (P/B) et les voyelles (E/O/U) ?

-Oui

-Non

5. Est-ce que vous lisez des textes en français en dehors de l'école tels que : articles de journaux, Sites web, livres ?

-Oui

-Non

6. Est-ce que la lecture est difficile pour vous ?

-Oui

-Non

7. Vous trouvez des difficultés à lire à voix haute parce que vous :

-Faites des fautes

-Ne prononcez pas bien.

-Êtes timide

8. Quelles types de textes trouvez-vous les plus difficiles à lire ?

-Scientifiques

- Littéraire

9. Votre enseignant intervient-il pour vous aider à lire ?

-Oui

-Non

Annexes

10. Vous avez combien de séances de la lecture par semaine ?

..... 2

11. Est-ce que les séances consacrées à l'activité de lecture sont-elles suffisantes pour améliorer votre compétence en lecture ?

-Oui

-Non

12. Lors de la séance de la lecture, quelle sont les élèves qui lisent ?

-Tous les élèves

-La moitié des élèves

-Moins de moitié des élèves

-Les élèves forts

-Les élèves faibles

13. Est-ce que vous empruntez des livres dans la bibliothèque de l'école ?

-Oui

-Non

14. Qu'est ce que vous préférez lire ?

-Des magazines

-Bandes dessinées

-Des revues sportives

-Les livres d'aventures

-Des livres scientifiques

15. Vous pensez que la lecture a un rôle important dans le développement de vos connaissances ?

-Oui -Non

16. Est-ce que vous avez des suggestions pour améliorer votre compétences de la lecture ?

-Oui -Non

-Si oui les quelles ?

1- مطالعة القمص وكتب...
3- قراءة نص يسو مسيا لشكو...
4- تهيئة كلمات الكتاب يكون نطق سليم

Merci de votre participation !

Le résumé

Le résumé :

Lire c'est déchiffrer les mots d'un texte afin de comprendre et d'extraire son sens, l'apprenant algérien éprouve des difficultés de lecture en FLE, qui affecte son niveau et entrave le processus de son apprentissage de cette langue. Ce modeste travail étudie les difficultés de la lecture en français langue étrangère chez les apprenants de la 5^{ème} année primaire, dont l'objectif est de repérer ces difficultés afin d'aider les apprenants à améliorer leur niveau en cette langue tout en essayant de proposer des solutions adéquates. Notre travail s'appuie sur une expérimentation en classe de 5^{ème} année primaire et un questionnaire adressé aux apprenants de la même classe. Nous sommes arrivés à confirmer notre hypothèse que nos apprenants affrontent des difficultés au niveau de la prononciation et le déchiffrement des mots.

الملخص

القراءة هي فك رموز كلمات النص من أجل فهم واستخراج معناه ، يعاني المتعلم الجزائري من صعوبات القراءة في اللغة الفرنسية كلغة أجنبية ، هذا العمل المتواضع يدرس صعوبات القراءة باللغة الفرنسية كلغة اجنبية بين متعلمي السنة الخامسة ابتدائي و الهدف منها تحديد لمساعدة المتعلمين على تحسين مستواهم في هذه اللغة ، اثناء محاولة اقتراح الحلول المناسبة. يعتمد عملنا على تجربة في الصف الخامس ابتدائي و استبيان ارسل الى المتعلمين لدينا يواجهون صعوبات في النطق و فك رموز الكلمات.

The summary :

Reading is deciphering the words of a text in order to understand and extract its meaning, the Algerian learner faces difficulties of reading in french as a foreign language, which affects his level and hinders the process of his learning of this language. This modest work studies the difficulties of reading in French as a foreign language among learners of the 5th year of primary school, the objective of which is to identify these difficulties in order to help learners improve their level in this language while trying to offer adequate solutions. Our work is based on an experiment in the 5th year primary class and a questionnaire addressed to learners in the same class. We came to confirm our hypothesis that our learners face difficulties in pronunciation and deciphering words.